

Sir John Adams 1920-1984

It is with deep regret that we announce the death of Sir John Adams on 3 March. John Adams first came to CERN in 1953 to join the team which designed the Proton Synchrotron, and went on to lead the construction of the machine as Director of the Proton Synchrotron Division. After a period as Director of the Culham fusion laboratory and other senior posts in the UK, he returned to CERN in 1969 to head the 300 GeV project and played the leading role in obtaining authorization from the Member States for the construction of the new machine. He led the team which built the accelerator (subsequently called the Super Proton Synchrotron) and was Executive Director General until 1980. He earned a world-wide reputation as an accelerator physicist, as a leader of machine construction and as an advocate of international collaboration. With his long record of major contributions to the work of our Laboratory, he was one of the outstanding personalities of CERN.

C'est avec un profond regret que nous devons annoncer le décès de Sir John Adams, survenu le 3 mars. John Adams vint au CERN pour la première fois en 1953 pour faire partie de l'équipe chargée de concevoir le synchrotron à protons, dont il dirigea ensuite la construction en qualité de directeur de la Division du Synchrotron à protons. Puis il fut pendant un temps Directeur du Laboratoire de fusion de Culham et occupa divers postes de haut niveau au Royaume-Uni avant de revenir au CERN, en 1969, pour diriger le projet 300 GeV; il mena une action de premier plan en vue d'obtenir des Etats membres l'autorisation de construire la nouvelle machine. Il prit la tête de l'équipe qui allait construire cet accélérateur (appelé ultérieurement Super synchrotron à protons) puis il fut Directeur général exécutif jusqu'en 1980. Il s'était acquis une réputation mondiale de spécialiste des accélérateurs, de maître en matière de construction de machines et de champion de la coopération internationale. Par sa longue et éminente contribution à l'activité de notre Laboratoire, Sir John Adams comptait parmi les personnalités marquantes du CERN.



CERN calling...

Latest development in the continual effort to streamline CERN's communications services is the 'dial 9' feature for telephoning neighbouring France. From 10 March, dialling '9' from an internal CERN telephone accesses direct trunk lines to the area normally obtainable only using the '023' prefix from Geneva. Thus when dialling neighbouring France from CERN, it is no longer necessary to use '0', followed by the '023' prefix – just dial '9', followed (after the dialling tone has been obtained) by the local number required. (For external numbers in the cantons of Geneva and Vaud, continue to dial '0' to get a line.) In another forthcoming attraction, a link to the new Geneva PTT telex exchange will allow telex messages to be sent to a list of destinations without having to handle each message separately. This will be introduced at the end of April, and will involve changing CERN's telex number to 419000 CER CH. More information follows in due course. Recently a new automatic 'telefax' machine has been installed which speedily transmits copies of documents by telephone lines to other telefax subscribers. But behind this automation remain the hard-working ladies in the CERN telephone exchange who have to handle an ever increasing number of calls. Although more than 90 per cent of incoming calls now use direct dialling and bypass the exchange, the remaining 500 or so per day are often difficult to handle, requiring patience and tact. In addition, the switchboard has to cope with more than twelve hundred daily outgoing calls and enquiries. But always, always, with courtesy!

Allo! ici le CERN...

Les efforts constants de simplification des services de communications du CERN se sont concrétisés dernièrement par l'adoption de l'indicatif '9' pour tout appel téléphonique vers la France voisine. A partir du 10 mars, il sera possible, en formant le '9' à partir d'un téléphone interne du CERN, d'accéder directement par l'interurbain à la région que Genève obtient normalement en composant l'indicatif '023'. Il ne sera donc plus nécessaire, pour téléphoner en France à partir du CERN, de faire le '0', puis l'indicatif '23'; il suffira de composer le '9' et ensuite (après avoir obtenu la tonalité) le numéro local. (Pour des appels dans les cantons de Genève et de Vaud, il faudra continuer à faire le '0' pour obtenir la communication.) Une innovation ultérieure consistera à relier le CERN au nouveau central télex des PTT de Genève, ce qui permettra d'envoyer des messages télex à un certain nombre de destinations sans avoir à traiter chacun d'eux séparément. Ce changement interviendra fin avril et entraînera une modification du numéro de télex du CERN, qui deviendra le '419000 CER CH'. De plus amples informations seront données en temps voulu. On a installé récemment une nouvelle machine 'téléfax' automatique transmettant rapidement, par l'intermédiaire de lignes téléphoniques, des copies de documents à d'autres abonnés du système 'téléfax'. Mais en dépit de cette automatisation, les courageuses standardistes du CERN doivent faire face à un nombre toujours croissant d'appels. Bien que plus de 90 pour cent des appels de l'extérieur soient maintenant effectués directement sans passer par le central, les quelque 500 autres appels par jour sont souvent difficiles à traiter et nécessitent beaucoup de patience et de tact. De plus, le standard doit répondre chaque jour à plus de 1200 appels pour l'extérieur et demandes de renseignements. Mais toujours et constamment, avec courtoisie!

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

CHANGE IN TELEX NUMBER

The CERN telex number will become

419000 CER CH

as from Monday morning, 30 April 1984.

This change is necessitated by the connection of CERN to the new electronic telex exchange serving the Geneva area.

A message announcing the change is being added to all outgoing telexes.

The stores stock of the letter-head paper and forms listed below has been overprinted with the appropriate information and is now available :

SCM n° 54.31.06.136.7	CERN GENEVA	letter-head paper	A4	<i>papier à en-tête CERN GENEVE, A4</i>
137.6	CERN PREVESSIN		A4	<i>CERN PREVESSIN, A4</i>
140.1	CERN GENEVA		A5	<i>CERN GENEVE, A5</i>
152.7	CERN GENEVA	letter-head paper	A4	<i>(avion) CERN GENEVE, A4</i>
54.50.20.163.0	Ordre de service			
165.8	Ordre de service valant commande			

Complete unopened boxes of the above types of paper without overprinting may be returned to the stores ('Material return' form) **until 16 March 1984.**

SIMPLER TELEPHONE CALLS TO NEARBY FRANCE

ON 10 MARCH 1984 the procedure for making calls to nearby France from CERN internal telephones will become simpler.

The **new procedure** will be :

- * dial '9' (**do not** dial '0' first);
- * wait for the dialling tone;
- * dial the number required in nearby France (**do not** dial '023' first).

The present procedure, as described on page V of the CERN telephone directory, must be used until 10 March 1984.

Note that 'nearby France' is the region to which calls require the prefix '023' at present. Calls to other parts of France will continue via the CERN operators.

IN SUMMARY : AS FROM 10 MARCH 1984 :

- * dial '0' for calls to nearby Switzerland;
- * dial '9' for calls to nearby France.

Reception Group
Tel : 2152

CHANGEMENT DU NUMERO DE TELEX

Le numéro de télex du CERN deviendra

419000 CER CH

à partir du lundi matin 30 avril 1984.

Ce changement est dû au fait que le CERN sera rattaché au nouveau central télex électronique desservant la région genevoise.

Chaque télex sortant signale ce changement.

Le stock magasin de papier à en-tête et de formulaires décrit ci-dessous est actuellement surimprimé d'un message approprié; il est d'ores et déjà disponible :

Les boîtes complètes et non ouvertes de ces papiers non surimprimés peuvent être retournées au magasin (formulaires 'Retour matériel') **jusqu'au 16 mars 1984.**

SIMPLIFICATION DES APPELS TELEPHONIQUES A LA REGION FRONTALIERE FRANCAISE

LE 10 MARS 1984 la procédure pour appeler, des téléphones internes du CERN, la région frontalière française, deviendra plus simple.

La nouvelle procédure sera la suivante :

- * composer le '9' (**ne pas** composer le '0' en premier lieu);
- * attendre la tonalité continue;
- * composer le numéro voulu de la région frontalière française (**ne pas** composer le '023' en premier lieu).

La procédure actuelle, décrite à la page IV de la liste téléphonique du CERN, devra être utilisée jusqu'au 10 mars 1984.

Veuillez noter que 'la région frontalière française' désigne la région pour laquelle il est actuellement nécessaire de composer l'indicatif '023'. Les appels destinés aux autres régions de France devront toujours être demandés aux téléphonistes du CERN.

POUR RESUMER :

DES LE 10 MARS 1984 :

- * composer le '0' pour appeler la région suisse autour de Genève;
- * composer le '9' pour appeler la région frontalière française.

Groupe Réception
Tél : 2152

COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Le Comité des Pensions a tenu sa deuxième réunion, le 29 février 1984, sous la présidence de M. G. Maurin, Vice-Président.

Celui-ci a orienté le Comité sur les premières propositions relatives à la quatrième étape du programme d'amélioration des pensions, qui seront soumises le 13 mars au Groupe de travail tripartite sur les pensions présidé par M. Gigliarelli Fiumi.

Le Comité a entendu un rapport de M. Forman sur la situation des biens immobiliers de la Caisse, dont la valeur s'établit approximativement à 100 millions de francs. Il a également pris connaissance des critères appliqués par la Commission des investissements immobiliers en matière de recherche de possibilités de placement et d'évaluation des projets qui lui sont proposés.

Le Comité a ensuite pris note de différentes informations à caractère administratif se rapportant :

- aux candidatures déposées pour les prochaines élections du Comité,
- aux contacts de l'Administration de la Caisse avec les bénéficiaires,
- à l'effectif des bénéficiaires de la Caisse, qui se présente comme suit :

Situation au 27 février 1984

	Bénéficiaires	Epouses	Enfants à charge	Orphelins
Pensions				
- de retraite	323	252	36	
- d'invalidité	31	20	7	
- de veuve	103			42
- d'orphelin				14
Paievements bénévoles	1			
Total	458	272	43	56

Enfin, le Comité a été orienté sur l'état actuel des démarches entreprises pour assurer la gestion future du portefeuille de la caisse.

NOUVEAU CODE DE SECURITE A4

Le code de sécurité concernant les espaces confinés a été distribué à tous les membres du personnel des divisions techniques et aux secrétariats de divisions. Vous pouvez aussi les obtenir auprès de votre Délégué divisionnaire à la sécurité, ou au secrétariat TIS (5097).

AUX MEMBRES DU PERSONNEL SUISSES

L'Administration fiscale genevoise met en recouvrement l'impôt fédéral direct pour les membres du personnel suisses domiciliés à Genève et en France. Simultanément, elle avertit le CERN du montant de l'impôt prélevé sur le traitement que vous verse l'Organisation et que celle-ci doit vous rembourser.

En conséquence, vous êtes priés :

1. de payer l'impôt (IFD) qui vous est demandé;
2. d'envoyer une demande de remboursement (formulaire PÉ 100) signée par vous, et accompagnée
 - d'une copie du bordereau de notification de taxationet
 - d'une copie du récépissé de versement

à Monsieur J.F. BARTHELEMY, Département PE.

L'impôt vous sera remboursé d'après les renseignements que nous avons reçus de l'Administration fiscale. La déduction accordée en cas de paiement en une seule fois, et avant la date indiquée sur le bordereau, de la totalité des deux tranches sera opérée quel que soit le mode et quelle que soit l'époque du règlement.

Département PE

CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE

La Circulaire administrative n° 19 : INDEMNITE DE SUBSISTANCE est maintenant publiée.

Elle est disponible AU SECRETARIAT DE VOTRE DIVISION.

Département PE
Tél. 2855

ADMINISTRATIVE CIRCULAR

The Administrative Circular No. 19 SUBSISTENCE ALLOWANCE is now published.

It is available AT THE SECRETARIAT OF YOUR DIVISION.

PE Department
Tel. 2855

NEW SAFETY CODE A4

Safety Code A4 which concerns Confined Spaces has been distributed to staff in technical divisions and is now available in Divisional Secretariats. It can also be obtained from your Divisional Safety Officer, or from TIS Secretariat (5097).

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 12 March

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. Room (bldg. 13, 2-005)

External Data Communications :
where are we today ?

by M.G.N. HINE / CERN

The arrival of very large physics collaborations, e.g. for LEP, and the opening of public data transmission services in Europe have led to urgent demands on CERN for international data communications facilities of many types. These include remote terminal access, distributed mail services, file transfer and remote job submission. Speeds of Kilobit to Megabit per second are requested, with links into the USA and Japanese laboratories. The possibilities of meeting these demands will be reviewed, pointing out difficulties which are sometimes not apparent at first sight.

Monday 12 March

PRESENTATION

at 14.00 hrs – Bldg. 593, Room 11
(Amphitheatre Technical Training)

The Macintosh

by Neil MINKLEY / Apple-France

The speaker will present the latest personal computer from Apple, the Macintosh. During the talk the special features of the Macintosh will be explained. Highlights of selected applications and programming languages will be demonstrated on a large TV screen. From 10.00 to 12.00 hrs and after the talk, informal demonstrations will be given by Apple and CIP Ferney.

Monday 12 March

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Results on Glueball Searches and D Physics from MARK III

by N. WERMES / SLAC

The talk will discuss radiative phi decays such as the $\psi(2.2)$ and ψ' with some spin parity investigations. There will also be some preliminary demonstrations of the MARK III capabilities in D physics.

Tuesday 13 March

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Council Chamber

1. Information from the Chairman.

2. Status reports on the following experiments :

PS 180 Search for neutrino oscillations at the CERN PS using BEBC (Athens-Padova-Pisa-Wisconsin; M. Baldo-Ceolin).

PS 187 A good statistics study of antiproton interactions with nuclei (Los Alamos Nat. Lab.-Grenoble I.S.N.; N.J. DiGiacomo).

SC 92 Subthreshold production of neutral pions in heavy ion collisions (GSI Darmstadt-TH Darmstadt; PSCC/84-21/M189; A. Oskarsson).

Closed session

at 14.30 hrs – Salles A + C

Tuesday 13 March

TUTORIAL

from 09.00 hrs – 12.30 hrs – DD Amphitheatre

PERICOM graphic terminal (Bldg. 31, 3rd fl.)

PERICOM and Captronix SA are organising an in-depth tutorial on the PERICOM 7800 Graphics Terminal. This tutorial is of particular interest to users of graphics on the main computers and on the experiments' computers. A new comprehensive documentation will be available for the participants (a new user's manual and a pocket card). A detailed programme is available on request (in writing please) from C.E. Vandoni/DD.

Tuesday 13 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Measurement of the B Lifetime with MAC at PEP

by W.T. FORD / University of Colorado, Boulder

A recent measurement of the beauty lifetime with the MAC detector at PEP has been extended to include additional data and some refinements in the data analysis yielding a new, more precise result. Semileptonic decays of heavy particles are isolated from a sample of hadronic events produced in electron-positron collisions. The individually-identified lepton tracks signal a non-zero decay path via their point of closest approach to the beam centre (impact parameter). The precision of the sample average corresponds to a lifetime uncertainty of a fraction of one picosecond.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Thursday 15 March

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – SC Conf. Room (bldg. 26, 1-025)

The atomic hyperfine quadrupole moment

by H. PILKUHN / CERN, and Karlsruhe University

The $F = 1$ state atomic hydrogen in the $1s$ level has a small d -state admixture due to relativistic effects (tensor forces). While a measurement of the resulting atomic electric quadrupole moment seems to be relatively straightforward, the theory of this effect turns out to be more subtle than the usual hyperfine interaction.

Thursday 15 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Recent results from the TPC detector at PEP

by L. GALTIERI / Lawrence Berkeley
Laboratory

Data collected at PEP in 1983 on e^+e^- interactions at 29 GeV have been analysed. Results to be presented include : fractionally charged particle searches; weak couplings of heavy quarks; inclusive production of resonances, baryon production, heavy quark fragmentation and flavour correlation studies.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Monday 19 March

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. Room (bldg. 13, 2-005)

What do we know about neutrino oscillations? Review of present and past neutrino oscillations experiments

by J. WOTSCHAK / CERN-EP

After an introduction to the problem of neutrino oscillations, an overview over the different kinds of experimental searches for this phenomenon is given. Experiments with solar, atmospheric, reactor and accelerator neutrinos will be covered and at the end there will be a short outlook to future projects and ideas.

Monday 19 March

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Study of charmed particle production at the Split Field Magnet Detector

by M. HEIDEN / CERN-EP

The production of charmed particles has been studied by the R416 Collaboration using the Split Field Magnet Detector at the CERN Intersecting Storage Rings (ISR). The talk will review the results obtained by triggering the apparatus on direct electrons at $\vartheta_{\text{CMS}} = 90^\circ$ at $\sqrt{s} = 62.4$ GeV. Some of the main problems to derive total charmed particle production cross-sections from the observation of mass peaks and the lepton/pion ratio will be discussed.

Tuesday 20 March

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. Status report on long term improvements of the UA1 detector (C. Rubbia).
2. Status report on NA14 (Photoproduction at high energy and high intensity), on NA14/2 (A programme of heavy flavour photoproduction) and Proposal for a photon beam dump experiment (SPSC/84-12/M371; D. Treille).
3. Status report on NA4 (Inclusive deep inelastic muon scattering; A. Staude).

4. Status report on NA1 (Photoproduction of vector and scalar bosons; C. Bradaschia).
5. Status report on NA29 (Study of $\pi^- \pi^0$ production via Primakoff effect on nuclei; G. Bellini).
6. Status report on NA12 (Study of $\pi^- p$ interactions with neutral final states; M. Gouanère).
7. Status report on NA3 (Direct photon production in hadron-hadron collisions; D. Decamp).
8. Search for heavy penetrating and long-lived particles in the NA3 spectrometer (NA3 collaboration; J. Boucrot, SPSC/84-16/P197).

Closed session

on Tuesday 20 March, at 14.00 hrs, Conference Room 6th floor, Administration Building
(to be continued on Wednesday 21 March, at 09.00 hrs).

Tuesday 20 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Large mass electron-neutrino pairs from UA2

by André ROUSSARIE / Saclay

Thursday 22 March

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – Council Room

What can we learn from exotic atoms?

by G. BACKENSTOSS / University of Basel,
and CERN

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

Vendredi 16 mars

SEMINAIRE DU LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de
Physique des particules, Chemin de Bellevue,
B.P. 909, 74000 Annecy-le-Vieux CEDEX, France

à 14.30 h – Amphithéâtre du Laboratoire

Le S.L.C. à SLAC et les premières expériences
par Clemens HEUSCH

TRAINING AND

EDUCATION

ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

Jeudi 15 mars

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

SEMINAIRES EF DU PRINTEMPS 1984

Ce printemps, la division EF organise une nouvelle série de séminaires.

Programme préliminaire :

EF SPRING SEMINARS 1984

EF Division is organizing a new series of seminars to take place this spring.

Preliminary programme :

12 mars	External data communications : where are we today ? by M.G.N. HINE / CERN-DD	12 March
19 mars	What do we know about neutrino oscillations ? Review of present and past neutrino oscillations experiments by J. WOTSCHAK / CERN-EP	19 March
26 mars	The HERA Project by H. MESS / DESY	26 March
2 avril	A large area spark counter with fine time and position resolution by A. OGAWA / SLAC	2 April
16 avril	UA 1 short term and long term improvement programme - Speaker to be announced -	16 April
30 avril	Report on Novosibirsk conference on instrumentation for colliding beam physics - Speaker to be announced -	30 April
7 mai	Superconducting r.f. cavities in LEP by H. LENGELER / CERN-EF	7 May
14 mai	The DELPHI barrel RICH by E. ROSSO / CERN-EF	14 May
21 mai	Du BGO au LEP. Pourquoi ? par P. LECOQ / CERN-EF	21 May
28 mai	Results from Aleph TPC-90 - Speaker to be announced -	28 May

Les séminaires auront lieu le lundi de 11.00 h à 12.00 h
dans la Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005.

The seminars will take place on Mondays from 11.00 hrs
to 12.00 hrs in the EF Conference Room, bldg. 13,
2-005.

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

12, 13, 15, 16, March

at 11.00 hrs – Auditorium

Track recognition and event reconstruction

Lecture 1 : by H. GROTE / CERN

Lectures 2 & 3 : by A. NORTON / CERN

Lecture 4 : by W. KRISCHER / CERN

19, 21 and 22 March

at 11.00 hrs – Auditorium

Lecture 5 : by E. DAHL-JENSEN / University
of Copenhagen

Lectures 6 & 7 : by M. DELLA-NEGRA /
LAPP Annecy and CERN

Mardi 13 mars

SEANCE D'INFORMATION POUR SECRETAIRES

à 11.00 h – baraque 593, salle 11

Bureautique - problèmes et promesses

by Bengt SAGNELL

Ceci est la première séance dans une série d'exposés organisée sur l'initiative de secrétaires ayant suivi le séminaire de formation 'Secretarial Development'. Ces séances sont ouvertes à toutes les secrétaires du CERN.

Information : E. Fischer, tél. 5811 - 3674.

APPRENTISSAGES

Secrétariat : Mme M. Viader

Bureau R-005, Bâtiment 54

Téléphone : (83) 2844

Rappel

L'APPRENTISSAGE AU CERN (1984)

– L'apprentissage au CERN est régi par les lois et règlements en vigueur dans le canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité suisse.

– 7 places au total sont offertes pour les 2 professions enseignées au CERN :

“Laborant en physique” } durée : 4 ans
“Mécanicien-Electronicien” }

Minima requis pour faire acte de candidature :

- avoir terminé la scolarité obligatoire (niveau scolaire : 9ème à Genève et 3ème en France, Math branche forte)
- être ressortissant d'un pays-membre du CERN
- résider en Suisse ou dans la région frontalière de Genève

- Sur demande (lettre ou téléphone à l'adresse ci-dessus), les Brochures d'information et les Formules de Candidature sont envoyées en **fevrier et mars**.
- Les Formules de Candidature doivent être renvoyées le **25 mars au plus tard**. Elles ne seront prises en considération que si elles sont accompagnées des notes scolaires (Livret de Scolarité et Bulletin Scolaire pour Genève, Bulletins Trimestriels pour la France).
- La Sélection (test de Math, entrevue, stages pratiques) a lieu en **avril/mai**.
- Les apprentis sont engagés (contrats signés) en **juin**.
- L'apprentissage débute le **1er septembre**.
- En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.
- Tous renseignements sur les apprentissages dans le canton de Genève peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, 1211 Genève 4 (Tél. 20.86.55).

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

PROCHAIN CONCERT

Jeudi 22 mars à 20.00 h précises

Amphithéâtre

Orchestre Symphonique de Bienne

Direction : Ivan ANGUELOV

Soliste : Mincho MINCHEV, violon

Au programme des œuvres de
G. Rossini, N. Paganini, A. Honegger, I.F. Stravinsky

Billets à Fr.s. 9.- en vente uniquement le soir du concert
dès 19h00.

CAISSE D'ASSURANCES

Une édition provisoire des Statuts révisés de la Caisse d'Assurances est à la disposition des membres de la Caisse auprès des secrétariats de division et de département.

PLAN DE 5 JOURS

LUTTE CONTRE LE TABAGISME

Un cycle de rencontres appelé 'PLAN DE 5 JOURS', ouvert à toute personne qui désire s'arrêter de fumer, se déroulera au CERN du 9 au 13 avril.

Lieu :

Salle de conférence TH, bât. 4, 3^e étage.

Horaire :

tous les jours de 17.30 h à 19.30 h.

Frais de participation :

fr.s. 25.- par personne, pour achat d'un carnet de bord et la documentation.

Inscription :

au moyen du bordereau ci-dessous, à retourner à

Infirmier

Service médical, bât. 57 (tél. 3802).

Le Plan se déroulera en langue française. Les personnes qui seraient intéressées par un Plan donné en langue anglaise sont invitées à le faire savoir au moyen du même bordereau, en cochant la case prévue à cet effet.

Dr. J.P. Diss
Service médical

à retourner à l'infirmier, bât. 57



Nom : _____ Prénom : _____

☐ s'inscrit au 'Plan de 5 jours' qui se déroulera du 9 au 13 avril

☐ serait intéressé(e) par un 'plan' donné en langue anglaise.

Date : _____ Signature : _____

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Genève, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 27 mars de 08.00 h à 14.30 h

Salles A, C, D (près de la Salle du Conseil, Bât. ADM, 1er étage)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

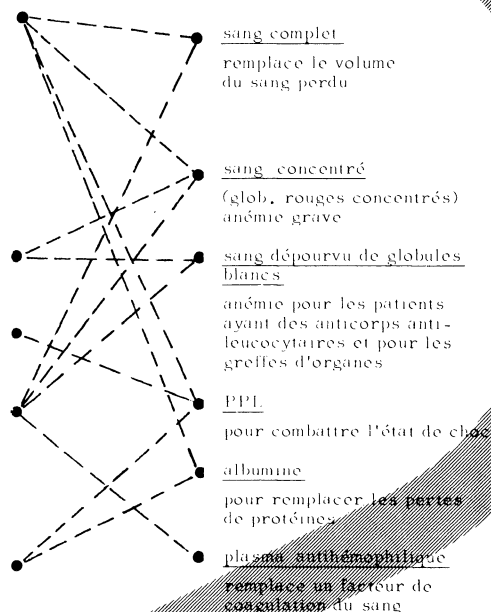
La médecine :

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.



BLOOD DONORS CAMPAIGN

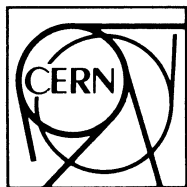
A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Geneva, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 27 March, from 08.00 hrs to 14.30 hrs

Rooms A, C, D (near Council Chamber, ADM Building, 1st floor).

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Sir John ADAMS

Avec tristesse nous avons appris le décès
de John ADAMS, à l'âge de 64 ans

Au nom de tout le personnel, le Comité Exécutif prie
la famille du défunt de trouver ici l'expression de
sa profonde sympathie

Sir John ADAMS

It was with great sadness that we
heard the news of the death of John ADAMS. He was 64.
On behalf of all the personnel the Executive Committee
wishes to express its deepest sympathy to his family.

CLUBS

P H O T O

CONCOURS INTERNE ANNUEL

ATTENTION. Le concours se déroulera plus tôt que les autres années.

Remise des épreuves le 27 Mars 1984, dernier délai, à Bernard GORET / EF.

L'exposition aura lieu du 2 au 8 avril.

Bref rap'el du règlement :

- . concours réservé aux seuls membres du Photo Club ;
- . 4 catégories :
 - agrandissements N/B ;
 - porte-folio d'agrandissement N/B ou monochrome ;
 - agrandissement couleur ;
 - diapositive ;
- . les sujets sont libres. Les prix sont attribués par catégorie, chaque concurrent peut participer à plusieurs catégories.

Pour plus de renseignements, consultez la plaquette du Photo Club.

Les personnes qui désirent participer à notre concours mais qui ne sont pas encore membres du Club peuvent demander une plaquette et un bulletin de versement à :

M. MOINE / EF ou B. GORET / EF

et s'acquitter de la cotisation annuelle avant la remise des épreuves.

R U G B Y

Résultats

Tous les matches ont été annulés en raison de la neige.

Prochains matches

Equipe I : samedi 10 mars, en Championnat contre Yverdon au CERN à 15h.00.

Cadets : samedi 10 mars à Chambéry contre RUSC. Départ terrain CERN à 13h.00.

Minimes : samedi 10 mars, à Chambéry contre SOC. Départ terrain CERN à 13h.00.

Ecole de Rugby : reprise de l'entraînement samedi 10 mars, terrain CERN à 14h.00.

S K I

SORTIES EN CAR

Dimanche 11 mars : Les Contamines.

Car/forfait FrsS. 30.-. Départ St. Genis 7h.00.

Dimanche 18 mars : Avoriaz.

Car/forfait FrsS. 30.-. Départ St. Genis 7h.30.

Samedi 24 mars et non dimanche comme annoncé par erreur sur le précédent Bulletin : Valmorel.

Venez vous inscrire aux permanences le jeudi de 17h.00 à 18h.00.

Pour les ultimes renseignements, répondeur automatique No. 2772 dès vendredi 12h.00.

SORTIE ANNUELLE

N'oubliez pas le souper dansant agrémenté d'une tombola dotée de lots intéressants, le samedi 17 mars 1984 à partir de 19h.30.

Les billets, au prix de FrsS. 40.- (boissons comprises), sont en vente uniquement auprès des membres du Comité ou aux permanences du Ski-Club.

JOURNEE FAMILIALE

Le concours interne adultes/enfants s'est déroulé le dimanche 4 mars aux Carroz et ce n'est pas moins de 140 personnes qui se sont inscrites. Le temps nettement meilleur que la veille a permis un bon déroulement de l'épreuve, qui fut suivie par la proclamation des résultats et d'un souper en haut des pistes. Le tout s'est terminé pour les plus courageux par une descente aux flambeaux. La multiplicité des catégories ne nous permet pas de publier les résultats sur le Bulletin. Ils peuvent être obtenus à la Permanence.

C I N E

WEDNESDAY 14 MARCH 1984 at 17.45

THURSDAY 15 MARCH 1984 at 20.30

Main Auditorium

CAMILLE from G. CUKOR

=====

with Greta Garbo and Robert Taylor

Greta Garbo dies beautifully in "CAMILLE". You can actually see her do it, sense the precise moment when her lovely spirit leaves her fascinating clay. Though it's Robert Taylor himself who's talking awful dramatic at the moment, you pass him up. You don't pay any attention to Taylor. It's Garbo's face that absorbs you. It grabs at you all through Camille, but it's got you complete ; you're all tied up when she dies..

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX
ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs au restaurant No.2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00.

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'êtes pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning auront lieu le :

MARDI 13 MARS 1984

COLLECTES A LONG TERME

POUR INFORMATION

Pour ceux que le travail de l'APMCS (Association pour la Promotion de la Mère et l'Enfant, à Santarem), nous organisons une petite soirée-diapositives :

JEUDI 15 MARS 1984 à 20h.30

à l'IUED

(Institut Universitaire du Développement)
2, rue Rotschild - Salle de séminaire, R.D.C.

"Comme promis à notre retour de Santarem en septembre passé, nous aimerions vous montrer en images cette région, ses habitants et les quartiers de Santarem (Brésil).

De plus, cela sera l'occasion de remercier tous ceux qui participent de près ou de loin à améliorer les conditions de vie des habitants de Santarem."

Amenez vos amis !

POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN
(AHVM)

SAMEDI 10 MARS 1984 à 20h.30

Salle Antoine-Verchère, Meyrin-Village
(ex Ancienne Salle Communale)

L'ORCHESTRE DE JAZZ NEW-ORLEANS

L'OLD SCHOOL BAND

Vente des billets au Secrétariat AHVM, 4, rue des Boudines et à la Caisse dès 20h.00. Les places ne sont pas réservées.

POUR INFORMATION

ASSISTANCE POLOGNE

Nous avons reçu de l'Institut de Physique Nucléaire de Cracovie la lettre suivante :

"Nous vous sommes très reconnaissants pour les bandes en silicone utilisées en chirurgie ophtalmologique. Elles ont contribué à sauver la vue de plus de 30 personnes dans le sud de la Pologne. Vous pouvez vous imaginer la peine et la détresse qui ont pu être évitées grâce à vos activités et celles de vos amis.

Mais il nous faudrait davantage de ces bandes. Nous vous serions très reconnaissants si vous pouviez nous obtenir les bandes pour chirurgie ophtalmologie indiquées ci-dessous :

- . Bandes 40S et 240S 50 pc
- . Gaines 70S et 270S 5 pc."

Nous n'avons pu envoyer que la moitié du matériel demandé, et faisons une nouvelle fois appel à votre générosité. En versant une contribution de 16 Frs (le prix d'une bande) vous aideriez à sauver la vue d'une personne en Pologne.

Bulletins aux Bureaux de Poste
Compte No. : SBS CERN C-7 103.118.0.

ENGLISH CHURCH JUMBLE SALE

Friday 23 March and Saturday 24 March

9 a.m. to 1.30 p.m.

Salle du Môle, 19, rue du Môle, Paquis, Geneva

Clothes, books, toys, household equipment, white elephants, etc. Bargains of all sorts.

If you have jumble to give, please take it, if possible, to the Salle du Môle on Thursday morning, 22 March, from 7.30 to 12 noon.

For further information, please phone the Church Office, Geneva, 31.51.55 (9 a.m. to 11 a.m.) or 2410 at CERN.

VENTE PELE-MELE DE L'EGLISE ANGLAISE

vendredi 23 et samedi 24 mars de 9h.00 à 13h.30

Salle du Môle, 19, rue du Môle, Paquis, Genève

Vêtements, livres, jouets, articles ménagers, bric à brac, etc .. Grand choix d'occasions.

Toutes contributions seront aussi les bienvenues, si possible à la Salle du Môle, le jeudi 22 mars de 7h.30 à midi.

Pour tous renseignements, veuillez téléphoner au Bureau de l'Eglise Anglaise, Genève 31.51.55 (de 9h.00 à 11h.00) ou au CERN 2410.

COOPERATIVES

C O O P I N

Nous prolongeons l'action sur les aspirateurs.

Nous avons reçu de nouveaux Broxojets et Broxodents assortis.

Grand choix de :

- . couteaux suisses, articles ménagers (fers à repasser, toasters, mixers, friteuses, centrifugeuses, machines espresso, etc..).
- . jumelles très bon optique et jumelles de théâtre.

Nous avons également de jolis porte-monnaie, portefeuilles et porte-clés en cuir.
N'attendez pas le dernier moment pour acheter vos oeufs de Pâques et profitez du choix important exposé actuellement dans notre rayon.

Comme à l'habitude, nous sommes à votre disposition pour vous renseigner sur tous les articles de notre magasin et pour vos commandes sur catalogue.

I N T E R F O N

MACHINES A COUDRE, TRICOTER, REPASSER : nous vous proposons de grandes marques et notre fournisseur assure à St. Julien une formation. Et, comme toujours, vous bénéficierez d'un prix avantageux et d'une garantie.

ECONOMIE D'ENERGIE : un certain nombre de Cernois a réalisé, grâce aux conseils de H. HERZ, des installations solaires. Vous pouvez toujours continuer à le contacter pour la promotion solaire.

D'autre part, nous vous proposons des chaudières plus performantes, des vitrages isolants, des produits d'isolation ou l'isolation par la façade afin de réduire vos dépenses d'énergie. Nos fournisseurs viennent aux permanences techniques pour vous aider à connaître les investissements les plus rentables, les nouvelles techniques et les nouveaux produits.

PIECES POUR VOITURES : nous avons en stock à St. Genis des batteries, plaquettes de freins, antibrouillard, essuie-glaces, huile, bougies, produits d'entretien, et sur commande, vous obtenez toutes les grandes marques de pneumatiques, les pièces mécaniques de voiture de remplacement du moteur à l'amortisseur, en passant par l'embrayage ou le démarreur.

EXPOSITION de PEINTURE

du dimanche 11 mars au mercredi 21 mars 1984

Hall du Bâtiment Principal

RENATO ALPEGIANI

nato a Cortebruggatella (PC) il 31
gennaio 1950, vive ed opera a Torino.

MOSTRE PERSONALI

- 1975 Galerie Farel - Aigle (CH)
Galleria Fiamma Vigo - Roma
Galleria Numero - Venezia
Galleria Triade - Torino
- 1976 Kulturmühle Lützelflüh (CH)
Galerie Contemporaine Carouge -
Genève
Santa Chiara - Parma
Sala d'Arte - Voghera
- 1977 Galerie David - H. Leresche -
Montreux (CH)
Galerie Des Pas Perdus
Bulle (CH)
Galleria Sintesi - Milano
Galerie Pobitzer - Merano
- 1978 Galerie Contemporaine Carouge -
Genève
- 1979 Galleria Arte Incontro - Messina
Galerie Farel - Aigle (CH)
Galleria Marini - Aosta
Galleria Prisma - Cracovia
(Polonia)
- 1980 Galleria Lo Spazio - Brescia
Galleria Segno Grafico - Venezia
Galleria Forma Studio - Roma
- 1981 Galerie Contemporaine Carouge -
Genève
Università Acatlan - Mexico

1981 Centro Steccata - Parma
Galerie Farel - Aigle (CH)

1982 Galleria L'Approdo - Torino

1983 Galerie Farel - Aigle (CH)
pres "Le cri de l'aire"

1984 Galerie Contemporaine Carouge -
Genève

Prossima mostra giugno 1984

Centro Cultural São Lourenço - Almansil -
Portogallo

COLLETTIVE PREMI

- 1974 Collettiva Pittori Piemontesi
Foyer Teatro Regio - Torino
Medaglia d'oro Mostra Costigliole
d'Asti
- 1975 Collettiva Galleria Fiamma Vigo -
Roma
1^a Biennale Promotrice Belle Arti -
Torino
Medaglia d'oro - Costigliole d'Asti
1^a Mostra Ciclo testimonianze -
Brescia
Collettiva Fiamma Vigo - Venezia
Arte Fiera - Bologna
Galerie Contemporaine Carouge -
Genève
- 1976 Expo Arte Bari '76
Mostra Palazzo Lascaris - Torino
Galleria Internazionale - Venezia
Mostra Rassegna Arte
Contemporanea - Venezia

1976 134^a Promotrice Belle Arti - Torino
Arte Expo - Basilea
Galleria Contemporaine - Genève
Galleria Fiamma Vigo - Roma
Galleria Numero - Venezia

1977 Premio Joan Miró - Barcellona
Galleria Internazionale - Venezia
Palazzo della Regione - Trento
Mostra premio Joan Miró -
Pamplona

1978 Pittura Italiana Oggi - Saronno
Rassegna Nazionale Arte
Contemporanea - Bolzano
Galleria «Leonart» - Barcellona
Arte Expo - Basilea
Rassegna di Grafica - Forlì
Galleria Marbach - Berna
Premio Joan Miró - Barcellona
Segno Grafico - Venezia

1979 Arte Expo - Basilea
I Giovani nell'Arte - Milano
Segno Grafico - Venezia

1980 Galleria L'Approdo - Torino
Arte Expo - Basilea
Segno Grafico - Venezia
Galerie Contemporaine Carouge -
Genève

1981 Arte Expo - Basilea
Premio Lario - Como
Galerie Contemporaine Carouge -
Genève

1982 10^{ème} anniversaire Gal. Farel.
Arte Expo - Basilea

1983 Mises en Laine
Comune di Cremona
Arte Expo - Basilea

* * * * *

Glyn Uzzell né en Angleterre, en 1930

Etudes

Goldsmiths College University of
London, Arts Students' League, New
York, Atelier 17, Paris.

Acquisitions

Musée d'Art et d'Histoire, Genève
Victoria and Albert Museum, London
Bibliothèque Nationale, Paris
Eastern Province Society of Fine Arts,
Port Elizabeth
Eidgenössische Technische Hochschule,
Zürich
Stadt Bern
Stadt Fredrikstad
Radio Corporation of America
Conseil Oecuménique des Eglises, Genève
Centre Pédagogique, Genève
Société Générale Alsacienne de Banque
Union de Banques Suisses
Banque de Commerce et de Placement
S.A., Genève

Expositions Personnelles

1961 Musée de l'Athénée, Genève
1963 Galerie Arlette Chabaud, Paris
1964-83 Galerie Contemporaine,
Carouge-Genève
1966 Orr's Gallery, San Diego, California
1967 Carrefour des Arts, Sion
Galerie Kasper, Château
d'Echandens
Galleria Contemporanea, Caracas

1968 Eastern Province Society of Fine
Arts, Port Elizabeth

1970 Westminster Gallery, Detroit

1971 Cercle du Bibliophile, Lausanne

1972 Musée d'Art et d'Histoire
Cabinet des Estampes, Genève
Galerie 70, Winterthur
Galerie Véandre, Payerne

1972-75 Galerie Burkhartshof, Neukirch

1973 Galerie zum Elephanten, Zurzach

1974 Galerie Arts et Lettres, Vevey

Collectors Gallery, Johannesburg

1977 Galerie Farel, Aigle

1982 Galerie Dr. Doris Nickel, Munich

1982 Centro Cultural Sao Lourenço,
Portugal

1983 Galerie Contemporaine, Carouge-
Genève

Expositions Collectives

1962 Musée d'Art Moderne, Paris

1966 15th National Print Exhibition,
Brooklyn Museum, New York

1966-68 Biennale internationale de la
gravure, Cracovie
Travelling Exhibition organised by
the American Federation of Arts,
New York

1967 IV^e Triennale internationale, gravu-
res originales en couleurs,
Grenchen Internasjonalt farve-
grafikk, Fredrikstad, Norway

1967-69 Salon de la jeune gravure suisse,
Musée d'Art et d'Histoire, Genève

1968 III^e Exposition annuelle, Société
des peintres-graveurs canadiens,
Toronto
Swiss Contemporary
Prints,
36th Exhibition of the Japan Print
Association, Tokyo
Galerie Goethe, Bolzano

1968-69 Salon de Mayo, Barcelona

1969 Galerie Henri Wenger, Zürich "Pro
Helvetia", gravure contemporaine
suisse

Galerie Forma, Sao Paulo
Petite Galerie, Rio de Janeiro
Museo Nacional de Bellas Artes,
Santiago du Chili
Gravure suisse, Tunis
Salle Simon I. Patiño, Genève

1970 R. A. Nantus Gallery, Chicago,
Benjamin Galleries, Chicago
Maison des Arts et Loisirs, Thonon
"L'Estampe en Suisse"

Musée des Arts décoratifs,
Lausanne
"Druckkunst 7'", Kunstgewerbe-
museum, Zürich

1971 Galerie Mélisa, Lausanne
Jovenes Grabadores Suizos, Estu-
dio Actual, Caracas
Fondation Ferme du Grand-
Cachot-de-Vent, Neuchâtel

1970-82 International Art Fair, Basel

1972 Musée Rath, Genève

1975-77 Kunstmarkt, Köln

1976 Kunstmarkt, Düsseldorf

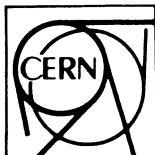
1980 Galeria Portimão, Portugal

ASSOCIATION DU PERSONNEL

No. 11-12.3, 1984

- V -

STAFF ASSOCIATION



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

CLUBS

Janvier 1984
January

C L U B S	RESPONSABLE DE L'INFORMATION	Dépt. / Div.	Tél. (Beep : 13+)
Art visuel	Mme T. FABERGE	TH	2422
Auto / Car	N. BLAZIANU	PS	2636
Basket Ball	D. BLONDEL	SPS	5136
Boules & Pétanque	L. BAVARESCO	SB	3753 (2556)
Bowling	G. LEROY	LEP	3413 (3542)
Cernoises / Women's	Mme A. M. KRACHT	-	023 410341
Choeur et Orchestre / Choir and Orchestra	N. A. McCUBBIN	EP	5924
Cinéma	A. FASSO	TIS	3937 (1107)
Cricket	J. B. PATTISON	EP	2923 (7029)
Croquet	N. G. EATOUGH	MI	3333 (6102)
Darts / Fléchettes	W. BURGESS	LEP	3733
Disques / Records	S. CANNON	DD	5036 (5502)
English Book Club	J. Y. FREEMAN	PS	2556 (3057)
Football	R. LASSAUSAIE	LEP	5128
Footing / Road running	W. ZAPF	PE	4466
Games (Chess/Echecs/Bridge/Go)	T. LINDELOF	DD	4959
Golf	R. GREGOIRE	EF	4866 (5053)
Gym-Tonic Aerobic	Mme J. SOGNO	EF	2052
Hippique / Horse Riding	Mme M. JOUHET	EP	2688
Jazz	A. VERDIER	LEP	5976
Lecture française	M. STUDER	LEP	3277
Libro Italiano	M. PELLACANI	DOC	5411
Modèles réduits / Scale-Models	R. B. FLOCKHART	SPS	3098 (4065)
Photo	B. GORET	EF	3934 (5014)
Radio amateur / Amateur radio	H. F. MALTHOUSE	PS	3992 (3068)
Rugby	J. MORAND	FI	2249
Ski	R. HUGUENIN	LEP	3412
Subaquatique	A. BÖKER	SB	3266
Tennis de table / Table tennis	H. MÜLLER	TIS	2157 (1171)
Vélo / Cycling	C. FRAISSE	SB	5797
Yachting	Ch. NICHOLS	EP	2651
Yoga	D. BOIMOND	PS	4423

Président

Chairman

Comité de Coordination des Clubs : N. G. EATOUGH / MI - Tél. 3333

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 12 mars 1984

AU

16 mars 1984

<i>Midi/Lunch Time</i>	No.1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No.2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 5.10 <i>II</i> 5.90	<i>I</i> 5.30 <i>II</i> 6.10	FF 16.10
LUNDI/ MONDAY	Spaghetti Sauce champignons Salade Poulet rôti Pommes en dés Tomate Provençale	Croquettes de poisson Sauce Tartare Piccata de Porc Piémontaise Cornettes au Beurre Légumes	Lapin au vin blanc Pommes Purée Légumes Saison Sauté de Boeuf
MARDI/ TUESDAY	Riz Madras Salade Papet vaudois	Petit Salé aux lentilles Sauté d'Agneau au Curry Riz Pilaf Légumes	Steack haché Sauce au poivre Spaghetti Légumes saison Epaule d'Agneau
MERCREDI/ WEDNESDAY	Ravioli Sauce tomate Salade Croustilles de Merlan Pommes frites Légumes	Omelette aux Fines Herbes Dinde Braisée Pommes au Four Légumes	Escalope de Porc Panée Pommes frites Légumes Saison Sauté de Veau
JEUDI/ THURSDAY	Omelette Espagnole Salade Sauté d'agneau Marengo	Croûte aux champignons Emincé de porc Mexicaine Pommes Mousseline Légumes	Poulet Rôti Pommes boulangères Légumes Saison Tripes
 VENDREDI/ FRIDAY	Hamburger steak Pâtes au beurre Salade Poisson	Schubling Garni Steack sur le Grill pommes Frites Légumes	Filet de Poisson au vin blanc Riz Légumes Saison Côte de porc

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

1984

1984

[illegible]